



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
27 de agosto de 2004  
Español  
Original: inglés

---

### Nota del Secretario General

El Secretario General tiene el honor de transmitir al Consejo de Seguridad el decimoctavo informe trimestral sobre las actividades de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) (véase el anexo). El informe lo presenta el Presidente Ejecutivo interino de la UNMOVIC, en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad, de 17 de diciembre de 1999.



## Anexo

### **Decimoctavo informe trimestral sobre las actividades de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección, presentado en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad**

#### **I. Introducción**

1. El presente informe, que es el decimoctavo<sup>a</sup> que se presenta en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad, abarca las actividades de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) realizadas durante el período comprendido entre el 1º de junio y el 31 de agosto de 2004.

#### **II. Acontecimientos**

2. En el período a que se refiere el informe, el Presidente Ejecutivo interino ha continuado la práctica de suministrar información a los respectivos Presidentes del Consejo de Seguridad, a los representantes de los Estados Miembros y a los funcionarios de la Secretaría sobre las actividades de la UNMOVIC.

##### **Investigaciones sobre chatarra encontrada fuera del Iraq**

3. La Comisión ha proseguido su investigación sobre el descubrimiento de artículos de interés para su mandato, exportados desde el Iraq como metales de chatarra. A principios de junio, los expertos de la Comisión se trasladaron a Jordania donde, con el apoyo y la cooperación de las autoridades de ese país, visitaron varias empresas comerciales que se dedican a la exportación de metales de chatarra desde el Iraq a Jordania. Visitaron varios depósitos de chatarra asociados con dichas empresas y entrevistaron al personal pertinente, incluidos los responsables de las empresas comerciales, comerciantes y conductores de camiones de nacionalidad jordana e iraquí.

4. En los depósitos de chatarra se observó la presencia de una importante cantidad de artículos de interés para el mandato de la UNMOVIC, incluidos 20 motores de misiles SA-2, un contenedor para mezclar propelentes sólidos “etiquetado” por la UNMOVIC durante sus actividades de inspección en el Iraq en 2002-2003, los restos fragmentados del fuselaje y el impulsor de un misil SA-2 y cuatro contenedores de productos químicos hechos de un material resistente a la corrosión que habían sido “etiquetados” por la Comisión como artículos de doble uso. Según la información facilitada por los representantes de las empresas comerciales, los contenedores químicos “etiquetados” se habían desmontado del complejo químico industrial de las inmediaciones de Fallujah. Los expertos de la Comisión pudieron confirmar esa in-

---

<sup>a</sup> Los 17 informes anteriores de la Comisión se publicaron como documentos S/2000/516, S/2000/835, S/2000/1134, S/2001/177, S/2001/515, S/2001/833, S/2001/1126, S/2002/195, S/2002/606, S/2002/981, S/2002/1303, S/2003/232, S/2003/580, S/2003/844, S/2003/1135, S/2004/160 y S/2004/435.

formación comparando los números de serie de las etiquetas de las Naciones Unidas que todavía portaban los contenedores con la información de la base de datos de la UNMOVIC.

5. Durante las entrevistas realizadas con más de 20 personas relacionadas con el comercio de metales de chatarra, se determinó que los primeros metales de chatarra empezaron a llegar a Jordania desde el Iraq en junio de 2003. El flujo de acero inoxidable y otras aleaciones más valiosas comenzó a finales del verano y continuó en 2004. Los responsables de las empresas chatarreras estimaron que en 2003 habían pasado a través de la mayor zona de libre comercio de Jordania aproximadamente 60.000 toneladas de metal de chatarra iraquí y otras 70.000 toneladas hasta junio de 2004. Según se informó a los expertos de la UNMOVIC, esa cantidad representaba sólo una pequeña parte de toda la chatarra exportada desde el Iraq a los países fronterizos y a Europa, el norte de África y Asia. También se informó de que varios contratistas sin identificar habían comprado a bajo costo, desmontado y sacado del país gran cantidad de equipo de producción industrial de alta calidad procedente de instalaciones de todo el Iraq. De ser cierto, entre él podría haber equipo sometido a vigilancia en el Iraq.

6. Según algunos comerciantes, las autoridades iraquíes ejercían un control absoluto sobre el negocio de exportación de chatarra. Se mencionó que varios emplazamientos vigilados previamente por la UNMOVIC habían sido arrasados. El sitio en la Web del Ministerio de Comercio iraquí ([www.motiraq.org](http://www.motiraq.org)) contiene información sobre las licencias y otros procedimientos relativos a la exportación de chatarra. Se han establecido siete pasos fronterizos con países vecinos del Iraq a través de los que se puede exportar metal de chatarra. El puerto iraquí de Umm Qasr también tiene autorización para comerciar directamente con el resto del mundo.

7. Tras la visita a Jordania, el Gobierno de los Países Bajos informó de que una empresa de chatarra de Rotterdam había descubierto a principios de julio otros 22 motores de misiles SA-2, en un cargamento procedente de Turquía. La Comisión solicitó el apoyo del Gobierno de Turquía para facilitar una visita de expertos de la UNMOVIC a una empresa turca que se creía estaba relacionada con el comercio de chatarra procedente del Iraq.

8. Con la colaboración del Gobierno de Turquía, un equipo de expertos de la UNMOVIC y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) visitaron un depósito de chatarra de Estambul en la segunda quincena de julio de 2004. La UNMOVIC no encontró ningún material de interés en el depósito de la empresa. Se informó al equipo de que la empresa turca sólo hacía de intermediaria en el transporte de metal de chatarra procedente del Iraq. Funcionarios de aduanas turcos explicaron posteriormente que la chatarra del Iraq que se transportaba a través de Turquía se enviaba sellada a depósitos del servicio de aduanas, donde se cargaba en contenedores para transportarla a los mercados extranjeros. Los expertos presenciaron cómo se quitaban las etiquetas de aduanas de uno de los camiones procedentes del Iraq. Aunque no pudieron asistir a la descarga del camión en el contenedor, un somero examen de las capas superiores de la carga no reveló la presencia de ningún artículo relacionado con anteriores programas de armas del Iraq u otros materiales sometidos a vigilancia. Cuando se les preguntó, ninguno de ellos recordó haber visto motores de misiles u otros materiales de interés para la UNMOVIC pero dijeron que era bastante probable que algunos hubiesen pasado a través de Turquía.

9. Con el acuerdo de los Estados Miembros pertinentes, la UNMOVIC tiene la intención de presenciar la destrucción de los motores de misiles SA-2 hallados en Jordania y los Países Bajos así como de otro equipo etiquetado y de doble uso que había estado bajo vigilancia en el Iraq. Se han registrado todos los datos para su identificación y se han tomado fotografías.

#### **Emplazamientos y equipo sometidos a vigilancia**

10. Por medio de imágenes de satélite de distribución comercial, la Comisión sigue evaluando el estado de los emplazamientos sometidos a vigilancia que sufrieron daños durante la guerra y que en algunos casos, recientemente fueron completamente arrasados. En esos emplazamientos había diverso material y equipo de doble uso que forma parte del inventario de artículos sometidos a vigilancia de la UNMOVIC. La desaparición sistemática de artículos sometidos a vigilancia impide que la Comisión pueda llevar a cabo una evaluación exacta y actualizada de la capacidad del Iraq. Se desconoce el paradero del equipo y el material (excepto en el caso del que se ha localizado en depósitos de chatarra fuera del Iraq).

11. A continuación figuran dos ejemplos del tipo de emplazamientos que han sido arrasados o desmantelados y del material y equipo de doble uso que se sabía existía allí y cuyo paradero todavía se desconoce (sólo se menciona el equipo “etiquetado” más importante):

a) **Fábrica Al Samoud.** La Fábrica Al Samoud era una de las principales instalaciones de misiles del Iraq, dedicada fundamentalmente a la fabricación de fuselaje de misiles y a la producción o modificación de motores SA-2 para su utilización en el misil Al Samoud. En la actualidad la fábrica está completamente destruida. Entre el equipo de doble uso sometido a vigilancia que quedaba en este emplazamiento había motores de misiles SA-2 (18), máquinas fresadoras de tres ejes con control numérico computarizado (CNC) (7), máquinas para equilibrar (utilizadas en la producción de turbobombas) (4), equipos de soldadura especializados (7), hornos al vacío (3), equipos de torneado de precisión (5), máquinas de medición tridimensional (1), un equipo de ensayo hidrostático para cámaras de combustión de motores, válvulas y turbobombas (4), tanques de limpieza (5), máquinas de conformación por estirado (1), hornos al vacío para soldadura (1), bombas de difusión de vacío (1) y máquinas de electroerosión (1);

b) **Fallujah 2 y 3.** Estos dos emplazamientos conocidos como Fallujah 2 y Fallujah 3, de cuya explotación se ocupa la Empresa Pública Tariq, y que están sometidos a vigilancia química, han sido completamente vaciados y destruidos. Entre el equipo que había en ellos cabe mencionar tanques revestidos de difluoruro de polivinilo (53), intercambiadores de calor de grafito o hastalloy (11), tanques y contenedores revestidos de caucho o vidrio (54), columnas de hastalloy o grafito (18) y reactores revestidos de vidrio (7).

### **III. Otras actividades**

#### **Compendio**

12. La labor relativa al compendio de la UNMOVIC sobre los programas y armas prohibidos se ha descrito en informes trimestrales anteriores. Una de las cuestiones que está examinando la UNMOVIC en el marco del compendio es el análisis de la

información de que dispone sobre el almacenamiento, la manipulación y el despliegue de munición química y biológica del Iraq en el pasado, sobre la que figura un resumen en el apéndice I. Dicho análisis puede contribuir al proceso de verificación y evaluación de los inventarios materiales de dicha munición. También puede ayudar a interpretar los informes de prensa recientes sobre el hallazgo por las fuerzas de la coalición de ciertas cantidades de munición química en el Iraq.

#### **Plan de vigilancia y verificación permanentes**

13. Se sigue trabajando en posibles modificaciones del plan de vigilancia y verificación permanentes aprobado por el Consejo de Seguridad en su resolución 715 (1991), teniendo en cuenta la experiencia y los cambios habidos sobre el terreno en el Iraq. En la actualidad se examina la cuestión del grado de acceso que permitiría a la UNMOVIC cumplir el mandato que le fue conferido por el Consejo de Seguridad, a saber, que operase un sistema de vigilancia y verificación permanentes y que verificase que el Iraq cumplía incondicionalmente con sus obligaciones, dimanadas del párrafo 10 de la resolución 687 (1991), de no utilizar, desarrollar, construir o adquirir los elementos especificados en la sección C de dicha resolución.

#### **Evaluación de los programas de aeronaves teledirigidas y no tripuladas del Iraq**

14. En su testimonio, hecho público en marzo de 2004, el Jefe del Grupo de Investigación en el Iraq mencionó el descubrimiento de un importante programa iraquí de sistemas vectores del que no se había informado a las Naciones Unidas. Aunque en la declaración del Grupo de Investigación no se proporcionan muchos detalles concretos, es importante señalar lo que la UNMOVIC sabe de los programas de aeronaves teledirigidas y no tripuladas y su relación con los sistemas vectores de agentes de guerra química y/o biológica. El apéndice II del presente informe contiene un breve resumen de las conclusiones de la Comisión sobre esta cuestión. Dicho apéndice es una versión resumida de un informe interno de la UNMOVIC más detallado sobre su evaluación de los programas de aeronaves teledirigidas y no tripuladas del Iraq.

## **IV. Otras cuestiones**

#### **Sede**

15. Las oficinas de la sede de la UNMOVIC, antes situadas en el piso 31 del edificio de la Secretaría, se han trasladado al cercano edificio Alcoa, sito en el número 866 de la United Nations Plaza.

#### **Oficinas exteriores**

16. La UNMOVIC sigue manteniendo en Bagdad un núcleo básico de personal integrado por 10 funcionarios locales, que se ocupan del mantenimiento de las oficinas, laboratorios y demás equipo existente que se encuentra en el hotel Canal.

17. La Oficina Exterior de Chipre sigue almacenando y conservando el equipo de inspección y vigilancia de la UNMOVIC recuperado del Iraq. El 24 de junio de 2004 se concluyó la realización de un inventario completo de todos los bienes de la UNMOVIC fuera del Iraq, que incluye fotografías e información sobre su costo de adquisición. El equipo prestado, cuatro monitores de agentes químicos, se ha

devuelto al Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el equipo de comunicaciones se ha devuelto a los Estados Unidos de América. El personal de la Oficina Exterior se deshizo de los productos químicos y los suministros médicos caducados así como de los equipos anticuados procedentes del cierre de la Oficina Exterior de Bahrein. Una vez concluida la inspección y el mantenimiento del equipo de teleobservación, un experto asesoró al personal de la Oficina Exterior de la UNMOVIC sobre el modo de conservar el equipo de detección de productos químicos y el equipo de supervivencia. Además, se han enviado cartas a los fabricantes del equipo de inspección más delicado solicitándoles asesoramiento sobre el modo de conservarlos almacenados. Cuando ha sido necesario, el personal de la Oficina Exterior ha prestado apoyo logístico a operaciones de vuelo de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Iraq (UNAMI).

### **Dotación de personal**

18. Se han producido pocos cambios en los niveles de dotación de personal de la UNMOVIC desde el último informe (S/2004/435). En la actualidad la plantilla básica del cuadro orgánico de la UNMOVIC en la sede está integrada por un total de 50 expertos en armas y otros funcionarios de 24 nacionalidades, de los cuales 9 son mujeres.

### **Visitas técnicas, reuniones y cursos prácticos**

19. El Presidente Ejecutivo interino asistió a la Conferencia Internacional Carnegie sobre No Proliferación, que se celebró en junio en Washington, D.C., donde participó en un seminario sobre las inspecciones después del Iraq.

20. Expertos de la UNMOVIC asistieron a la Conferencia Internacional de Desmilitarización Química, celebrada en la Federación de Rusia, para obtener información sobre los nuevos acontecimientos en materia de tecnologías de detección y destrucción de armas químicas. Varios expertos de la UNMOVIC asistieron también al Octavo Simposio Internacional sobre protección contra agentes de guerra química y biológica que se celebró en Suecia. Entre los temas tecnológicos de interés para la UNMOVIC que se debatieron cabe citar los procedimientos de descontaminación de agentes biológicos y la creación de bases de datos de genotipos.

21. Expertos de la UNMOVIC asistieron en los Estados Unidos a una conferencia sobre cuestiones relacionadas con tecnologías de teledirección, navegación y control de misiles y aeronaves no tripuladas. También asistieron expertos de la UNMOVIC a un curso de formación en Rumania sobre el sistema de misiles SA-2, con objeto de mejorar sus conocimientos sobre la tecnología de misiles con combustible líquido y, en particular, sobre el misil SA-2. El curso consistió en una presentación del misil y sus distintos subsistemas, la observación de cómo se preparaba un vuelo de prueba y varios lanzamientos reales y el análisis de los resultados.

### **Capacitación**

22. Durante el período del que se informa la UNMOVIC continuó con sus actividades de capacitación. Del 28 de junio al 9 de julio de 2004 se impartió en la Argentina un curso avanzado de capacitación para expertos de la lista de la UNMOVIC, al que asistieron 17 expertos de 14 Estados Miembros y personal de la UNMOVIC, orientado a mejorar las aptitudes prácticas de inspección de los asistentes que se aplicarían durante las inspecciones de vigilancia de los emplazamientos de misiles.

La Comisión expresa su agradecimiento al Gobierno de la Argentina por el apoyo que le prestó para la celebración del curso.

## **V. Colegio de Comisionados**

23. Durante el período del que se informa el Colegio de Comisionados de la UNMOVIC no se reunió. Sin embargo, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 5 de la resolución 1284 (1999), se consultó a los Comisionados acerca del contenido del presente informe.

## Apéndice I

### **Almacenamiento, manipulación y despliegue de municiones químicas y biológicas del Iraq en el pasado**

#### **Municiones químicas**

##### *Municiones cargadas*

1. La Institución Pública Muthanna era el mayor contratista del Ministerio de Defensa y el proveedor exclusivo de municiones químicas de las fuerzas armadas del Iraq. Dependía del Organismo de Industrias Militares, que a su vez formaba parte del Ministerio de Industria del Iraq. Antes de 1987, la Institución, conocida como Establecimiento Estatal de Producción de Plaguicidas, dependía del Organismo Estatal de Industrias Técnicas, predecesor del Organismo de Industrias Militares. Su clave militar era Proyecto 922.

2. Según las declaraciones del Iraq, las entrevistas con funcionarios iraquíes y los documentos encontrados en el país durante el período comprendido entre 1981 y 1991, la Institución entregó a las fuerzas armadas un total de 130.000 tipos distintos de municiones cargadas con agentes de guerra química. Esas cifras no incluían las decenas de miles de granadas de mortero cargadas con agentes para la represión de disturbios y municiones de humo también suministradas por la Institución.

3. Según las declaraciones del Iraq, de las 130.000 municiones cargadas con agentes de guerra química, unas 105.000 fueron suministradas a las fuerzas armadas durante la guerra entre el Irán y el Iraq, en el período comprendido entre 1981 y 1988, la primera fase de producción a gran escala. De éstas, el Iraq utilizó en combate aproximadamente 101.000 municiones desplegadas cargadas con unas 3.000 toneladas de agentes de guerra química durante el mismo período. Las 25.000 municiones restantes cargadas con agentes químicos fueron suministradas por la Institución a las fuerzas armadas tras la guerra entre el Irán y el Iraq, poco antes de la guerra del Golfo de 1991. La UNMOVIC no tiene pruebas de que el Iraq cargase con agentes de guerra química ningún tipo de munición tras la aprobación por el Consejo de Seguridad de la resolución 687 (1991).

4. En el decenio de 1980, la Institución no acumuló más existencias de municiones químicas de lo ordenado por el Ministerio de Defensa. Antes de ser transportadas en camión a las fuerzas armadas, las municiones químicas se almacenaban temporalmente en búnkeres de cemento reforzado en una zona de almacenamiento de la Institución y en zonas de almacenamiento exclusivas bajo su control en dos depósitos de municiones convencionales, Muhammadiyat y Ukhaider. Las municiones químicas se transportaban a varios depósitos de municiones convencionales y bases aéreas centrales y regionales, desde donde se trasladaban a las unidades de artillería y los regimientos de la fuerza aérea. Una vez realizada la entrega, la Institución seguía ocupándose de la inspección técnica y el mantenimiento de las municiones químicas en posesión de las fuerzas armadas.

5. El Iraq no facilitó detalles sobre las unidades militares que participaban específicamente en el despliegue, ni sobre la manipulación y el uso en combate de munición química, pues sostenía que dichas cuestiones quedaban fuera del ámbito del mandato de verificación de la Comisión. Sin embargo, en sus declaraciones generales el Iraq reconoció que las unidades militares ordinarias que utilizaban municiones convencionales en las operaciones, recibían y utilizaban armas químicas en caso



necesario de acuerdo con órdenes especiales, lo cual sugería que, aunque la munición química se manipulase de forma independiente de las armas convencionales en los depósitos de municiones, podrían haberse mezclado en cierta medida inadvertidamente con armas convencionales en las unidades militares.

6. La Institución se ocupaba periódicamente de retirar las municiones químicas defectuosas o que tenían alguna fuga, con lo que se acumulaban cientos de municiones defectuosas cargadas en sus dependencias. Según la documentación hallada por la Comisión en el Iraq, una vez finalizada la guerra entre el Irán y el Iraq en agosto de 1988, también se devolvieron a la Institución algunas municiones químicas que no se habían utilizado. Sin embargo, se desconoce si se recogieron y devolvieron a la Institución todas las armas químicas no utilizadas tras la guerra entre el Irán y el Iraq, puesto que el Iraq no facilitó suficientes datos sobre la producción, el despliegue, el consumo y el inventario de armas químicas (véase S/1999/94).

7. La segunda fase de producción de armas químicas a gran escala en el Iraq se llevó a cabo entre abril de 1990 y enero de 1991. Durante ese período, la Institución fabricó y suministró a las fuerzas armadas las 25.000 municiones químicas citadas anteriormente (párr. 3). Según las declaraciones del Iraq, esas armas fueron desplegadas en 17 depósitos de municiones, bases aéreas y aeródromos por todo el Iraq. No había pruebas que indicasen que esas armas se hubiesen distribuido a unidades militares sobre el terreno, a excepción de las 50 ojivas químicas para misiles Al Hussein desplegadas en el Batallón Técnico del Cuerpo de Misiles Tierra-Tierra.

8. Una vez finalizada la guerra del Golfo de 1991, el Iraq comenzó a reunir todas las municiones químicas entregadas a las fuerzas armadas en ciertas zonas designadas bajo la supervisión de la Institución. De las 25.000 municiones químicas entregadas, el Iraq declaró que las fuerzas de la coalición habían destruido más de 2.000 durante la guerra. Declaró también que, durante el período comprendido entre 1991 y 1994, había destruido unilateralmente otras 500 y unas 22.000 más bajo la supervisión de los inspectores de las Naciones Unidas, de conformidad con la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad. Sin embargo, durante la recogida de armas químicas tras la guerra de 1991, el Iraq no pudo determinar el paradero de 500 municiones químicas (véase S/1999/356).

9. Posteriormente, en 1997, la Comisión Especial de las Naciones Unidas (UNSCOM) encontró 14 municiones químicas desaparecidas cargadas con gas mostaza, que habían sido abandonadas en un depósito de municiones del Iraq, utilizado anteriormente como almacén de munición y centro de distribución. Esas municiones fueron destruidas por el Iraq en 2003 bajo la supervisión de los inspectores de las Naciones Unidas (véase S/2003/580).

10. En otra ocasión, más de 1.000 cohetes de artillería cargados con sustancias químicas (de los 2.000 mencionados anteriormente), destruidos y dañados por la coalición, fueron enterrados en un espacio abierto por el Iraq en 1991. Posteriormente, en 1992, aproximadamente 800 de esas municiones fueron recuperadas y destruidas por el Iraq bajo la supervisión de los inspectores de las Naciones Unidas. Los cohetes recuperados no eran utilizables debido a su mal estado y a los daños mecánicos que presentaban. Sin embargo, muchos todavía contenían agentes de guerra química viables. Los inspectores continuaron desenterrando otras municiones que contenían residuos de dichos agentes en ese emplazamiento hasta 1998.

11. Además de las municiones químicas entregadas por la Institución a las fuerzas armadas, ésta todavía tenía bajo su custodia cientos de municiones químicas antiguas, incluidas viejas armas abandonadas tras la guerra entre el Irán y el Iraq y municiones defectuosas no aptas para su uso en combate. La mayoría de estas municiones fueron destruidas o dañadas por los bombardeos aéreos de la coalición durante la guerra del Golfo de 1991.

12. Un búnker situado en la zona dedicada por la Institución al almacenamiento de cientos de cohetes de artillería cargados con agentes neurotóxicos resultó parcialmente destruido durante los bombardeos aéreos de la coalición en 1991. El hundimiento de la cubierta de la estructura impidió determinar el alcance exacto de la destrucción de las municiones y su cantidad exacta (el Iraq aseguró que en el búnker había 2.500 municiones). A fin de impedir que se siguiese contaminando la zona con los agentes neurotóxicos de los cohetes dañados, el Iraq, bajo la supervisión de los inspectores de las Naciones Unidas, selló la estructura con cemento reforzado y paredes de ladrillo revestidas de tierra. En 1994, el Iraq firmó un protocolo con la UNSCOM por el que se comprometía a inspeccionar el búnker sellado al menos una vez al mes para asegurarse de que los sellos estuviesen intactos y que no se hubiesen quitado, estropeado o alterado los carteles de advertencia. El Iraq también convino en solicitar la aprobación de los inspectores de las Naciones Unidas antes de abrir el búnker o de entrar en él mientras la resolución 715 (1991) de las Naciones Unidas siguiese en vigor. Ese mismo protocolo se aplicaba también a otras 16 estructuras y zonas de la Institución que habían sido selladas y contenían artículos y materiales potencialmente peligrosos. La UNMOVIC desconoce si, tras su retirada del Iraq en marzo de 2003, las fuerzas de la coalición, y posteriormente el Gobierno Provisional del Iraq, han seguido esos procedimientos.

#### *Municiones vacías*

13. Según las declaraciones del Iraq, además de las municiones cargadas con agentes de guerra química, el Iraq había adquirido o producido 98.000 municiones para su uso como armas químicas que no se habían cargado hasta 1991. Esas municiones vacías se almacenaban en varios depósitos situados en las cercanías de la Institución, bajo la custodia de ésta, así como en otros depósitos de municiones militares y en algunas de las instalaciones del Iraq dedicadas a la producción de municiones donde se habían fabricado. De las 98.000 municiones, el Iraq declaró que 36.500 habían sido destruidas por los bombardeos de la coalición durante la guerra de 1991, que había destruido 29.000 unilateralmente en el verano de 1991, convertido 15.000 en municiones convencionales cargadas con explosivos de gran potencia en 1995, y declarado y destruido 17.000 bajo la supervisión de los inspectores de las Naciones Unidas durante el período comprendido entre 1991 y 1994.

14. Sin embargo, debido a la falta de pruebas tangibles que sustentasen las declaraciones del Iraq sobre la destrucción de municiones sin cargar durante los bombardeos aéreos y sobre su destrucción unilateral, no fue posible finalizar un recuento coherente (véase S/1999/94). Por tanto, no sorprendió que durante sus inspecciones en el Iraq en 2003, la UNMOVIC encontrase en depósitos de municiones relacionados en el pasado con la manipulación de armas similares, 18 cohetes químicos sin cargar que la UNMOVIC había marcado para su destrucción pero que no se habían destruido debido a la retirada de la UNMOVIC del Iraq en marzo de 2003 (véase S/2003/580).

### *Prototipos de municiones*

15. Además, durante el período comprendido entre 1981 y 1991, la Institución utilizó unos 1.000 prototipos de municiones químicas para realizar ensayos estáticos y dinámicos en zonas remotas del desierto. Las municiones utilizadas en los ensayos estaban cargadas con agentes y simuladores de guerra química. En el decimoséptimo informe trimestral de la UNMOVIC se hacía referencia a una de esas municiones, un proyectil binario de artillería de 155 milímetros (véase S/2004/435).

### *Observaciones*

16. En general, teniendo en cuenta la gran cantidad total de municiones químicas producidas y cargadas con agentes de guerra química por el Iraq durante un período de 10 años, las distintas campañas de despliegue y recogida, las docenas de instalaciones y unidades que participaron en la manipulación de esas armas y las lagunas que existen en el recuento de dichas municiones, no es de extrañar que las fuerzas de la coalición hayan encontrado algunas.

17. La UNMOVIC no dispone de información precisa que le permita determinar el estado de las municiones encontradas por las fuerzas de la coalición. En función del modelo de munición, los tipos de agentes de guerra química, las fechas de producción y carga y las condiciones de almacenamiento, algunas municiones iraquíes antiguas todavía podrían retener agentes de guerra química de alta pureza, mientras que otras podrían contener agentes de guerra química degradados, componentes binarios o sólo residuos.

### *Municiones biológicas*

18. Según declaraciones del Iraq, entrevistas con funcionarios iraquíes y documentos facilitados por el Iraq, el número de municiones biológicas producidas en un período breve (1990-1991) fue reducido, en comparación con las decenas de miles de municiones químicas entregadas a las fuerzas armadas en el período de 10 años. El Iraq declaró que la Institución había cargado un total de 182 municiones (157 bombas aéreas y 25 ojivas de misiles) con agentes de guerra biológica entre diciembre de 1990 y enero de 1991. Sin embargo, debido a la falta de documentación suficiente sobre la carga de municiones con agentes de guerra biológica, no fue posible verificar plenamente las declaraciones del Iraq relativas al número total de municiones cargadas con dichos agentes.

19. A principios de 1991, se desplegaron varias ojivas de misiles cargadas con agentes de guerra biológica en el Batallón Técnico del Cuerpo de Misiles Tierra-Tierra y se realizó un ensayo para verificar su integración con los fuselajes de los misiles, que posteriormente fueron almacenados en dos emplazamientos distintos. Las bombas biológicas se trasladaron a otros dos lugares remotos pero, según el Iraq, permanecieron bajo la supervisión del Centro de Investigación Técnica, la principal organización iraquí encargada de la producción de agentes de guerra biológica y la investigación sobre la materia.

20. En 1995, el Iraq declaró que había destruido unilateralmente en dos lugares remotos todas las municiones cargadas con agentes de guerra biológica en el verano de 1991. La UNSCOM pudo confirmar en uno de los emplazamientos la destrucción de unas 25 ojivas de misiles mediante la evaluación de los fragmentos de misiles excavados y su análisis biológico forense.

21. El Iraq declaró que la destrucción unilateral de las bombas aéreas cargadas se había llevado cabo en un solo emplazamiento, el campo de tiro de Al Azziziyah. En febrero y marzo de 2003, el Iraq prosiguió sus esfuerzos por recuperar más pruebas de la destrucción de bombas biológicas a fin de minimizar las lagunas relativas a su destrucción unilateral. Hasta marzo de 2003, el Iraq había desenterrado distintos fragmentos correspondientes a un total de 104 bombas, incluidas 8 municiones intactas, en el emplazamiento de su destrucción unilateral que junto con las 24 bombas recuperadas anteriormente por la UNSCOM, constituían un total de 128 bombas de las 157 declaradas por el Iraq (véase S/2003/580). Dado que las excavaciones que se estaban realizando se vieron interrumpidas tras la retirada de la UNMOVIC del Iraq, es posible que pudieran quedar en el emplazamiento más municiones y fragmentos. Cualquier agente biológico que se pudiese encontrar en dichas municiones estaría inactivo: en el muestreo y análisis de las municiones excavadas realizado en 1997 y 2003 no se encontró ningún principio activo.

## Apéndice II

### Evaluación de los programas de aeronaves teledirigidas y no tripuladas

#### Introducción

1. El programa de aeronaves teledirigidas y no tripuladas del Iraq ha sido una de las prioridades de investigación e inspección de la UNMOVIC. De conformidad con lo dispuesto en las resoluciones del Consejo de Seguridad, el Iraq tiene prohibido desarrollar y fabricar misiles balísticos con un alcance de más de 150 kilómetros. Una revisión de los anexos del plan de vigilancia y verificación permanentes realizada en 1995 amplió las prohibiciones aplicables a los misiles balísticos a las aeronaves no tripuladas y otros sistemas de aeronaves teledirigidas y no tripuladas. La conexión entre las organizaciones que gestionaban y apoyaban los programas de aeronaves teledirigidas y no tripuladas y quienes habían participado anteriormente en los programas prohibidos de guerra química y biológica fue motivo de preocupación para los equipos de inspección de las Naciones Unidas en el decenio de 1990. La producción y los ensayos de misiles balísticos y aeronaves teledirigidas y no tripuladas estaban sujetos a un sistema reforzado de vigilancia y verificación permanentes aplicado por la UNMOVIC de conformidad con lo dispuesto en la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad.

#### Aeronave teledirigida MiG-21 y tanque de aspersión Mirage

2. En su “divulgación cabal, definitiva y completa” de armas biológicas de junio de 1996, el Iraq declaró un proyecto realizado en 1990 para investigar la modificación de un avión caza MiG-21 con objeto de diseminar agentes de guerra biológica por medio de un depósito separable Mirage F-1 modificado para la aspersión de agentes líquidos. La declaración reveló que en el pasado se había intentado equipar aeronaves teledirigidas con dispositivos de aspersión para diseminar agentes de guerra biológica. El personal iraquí entrevistado indicó que de hecho había dos proyectos distintos relacionados con la modificación de tanques externos de combustible: un Mirage F-1 tripulado y una aeronave teledirigida MiG-21.

3. En una carta de fecha 19 de marzo de 2003 dirigida a la UNMOVIC, el Iraq facilitó más detalles sobre la aeronave MiG-21 del proyecto, incluido su número de motor, distintivo de cola, escuadrón y emplazamiento. Esta información fue facilitada una vez que los equipos de la UNMOVIC se habían retirado del Iraq y, por lo tanto, no fue posible verificarla.

#### Proyecto Al Bai’aa de aeronaves teledirigidas L-29

4. En junio de 1997, el Iraq declaró que en noviembre de 1995 había puesto en marcha un proyecto llamado “Al Bai’aa” para convertir 12 aeronaves de entrenamiento L-29 en aeronaves teledirigidas a fin de realizar ejercicios de entrenamiento en defensa aérea. En la documentación obtenida durante una inspección se hace referencia a la utilización de aeronaves no tripuladas como objetivos aéreos.

5. Según las declaraciones del Iraq, las aeronaves teledirigidas L-29 del proyecto Al Bai’aa fueron diseñadas para volar distancias de 80 kilómetros aproximadamente, determinadas por los límites efectivos de la estación de control remoto de tierra. Los equipos de inspección de las Naciones Unidas no encontraron pruebas claras que

demostrasen que el Iraq había abrigado la intención de convertir las aeronaves teledirigidas L-29 en sistema vector de agentes de guerra química o biológica. En las inspecciones realizadas por la UNMOVIC en 2003 se determinó que, aunque la documentación indicaba que en mayo de 2001 había al menos una aeronave Al Bai'aa L-29 operativa, el proyecto Al Bai'aa parecía haber concluido a finales de 2001.

### Programas de aeronaves teledirigidas y no tripuladas de menor tamaño

6. A finales del decenio de 1980, el Iraq comenzó a fabricar aeronaves teledirigidas de menor tamaño, incluidos los sistemas Saker, Sharab y Shaheen. El Centro de Investigación Técnica, que participaba en las labores de diseño de la carga útil de algunas de las aeronaves de menor tamaño, también se ocupaba de varios proyectos prohibidos (incluidas las tareas de investigación, desarrollo y producción a gran escala de agentes de guerra biológica a partir de 1987) y de inteligencia. Pese a estos vínculos iniciales entre el Centro y el programa de aeronaves teledirigidas, la UNMOVIC no tiene pruebas que demuestren que las primeras aeronaves teledirigidas estuviesen realmente configuradas, o se tuviese intención de emplearlas, para diseminar agentes de guerra química o biológica.

7. El Iraq comunicó a la UNMOVIC que en mayo de 1999 había puesto en marcha un nuevo proyecto de aeronave teledirigida, llamado "RPV-20", con miras a "diseñar y construir una aeronave teledirigida programable con un alcance de 100 kilómetros y una autonomía de una hora". A partir del año 2000 se pusieron en marcha otros proyectos, incluido el "RPV-30" y dos aeronaves teledirigidas experimentales. El RPV-20 fue la única aeronave teledirigida no tripulada de menor tamaño que se fabricó en serie y con la que se realizaron vuelos de prueba en diversos circuitos utilizando su sistema mundial de determinación de posición de abordó. Además, el Iraq había declarado la producción constante de otros tipos de aeronaves teledirigidas no tripuladas de menor tamaño, iniciada a mediados del decenio de 1990, incluida la serie Yamama para fines de entrenamiento de defensa aérea y reconocimiento (véase el cuadro siguiente).

### Aeronaves teledirigidas y no tripuladas del Iraq

<i>Datos</i>	<i>Longitud total (metros)</i>	<i>Envergadura (metros)</i>	<i>Carga útil (kilos)</i>	<i>Tanque de combustible (litros)</i>	<i>Velocidad (kilómetros/hora)</i>	<i>Alcance de vuelo (kilómetros)</i>	<i>Motor<sup>a</sup></i>
RPV-20	3,60 <sup>b</sup>	4,80	20	12	165	124	22 ó 26 caballos de potencia (cv)
RPV-30 (modelo 2)	4,70	4,77	30	—	—	—	32 cv rotatorios
RPV-20A(Q8)	3,10	4,80	20	10-12	108	—	9 cv /100 centímetros cúbicos (cc)
RPV-30A	4,16	7,45	30	20-23	110	55	(delantero) 8-9cv/100 cc (trasero) 12 cv/150 cc
Yamama-4	3,15	4,2	—	—	—	—	18 cv /200 cc
Yamama-11	1,89	2,45 <sup>b</sup>	—	1 <sup>b</sup>	140	—	35 cc
Yamama-12	2,34	2,46	—	3,75	70-130	—	70 cc
Yamama-13	2,46	3,2	—	6	220	—	272 cc

*Nota:* El signo menos (—) indica que se desconoce la cifra o no se dispone de datos.

<sup>a</sup> Motores de explosión salvo que se indique otra cosa.

<sup>b</sup> Cifra aproximada.

8. A la UNMOVIC le preocupaba que la RPV-20 pudiese superar los 150 kilómetros y que el Iraq se hubiese planteado utilizarla como sistema vector de agentes de guerra biológica. La UNMOVIC ha analizado las posibilidades teóricas del alcance de vuelo de la RPV-20 basándose en la información sobre aeronaves teledirigidas no tripuladas recopilada durante las inspecciones y en la facilitada por el Iraq en sus declaraciones y cartas aclaratorias. Desde un punto de vista aeronáutico, la RPV-20 podría haber tenido un alcance de vuelo superior a 150 kilómetros con ciertas modificaciones. El Iraq declaró que, en un vuelo de prueba, la RPV-20 había logrado un alcance de 124 kilómetros. Por ejemplo, si se sustituyese el compartimento del paracaídas por otro tanque de combustible de 12 litros, podría duplicarse el alcance de la aeronave teledirigida (hasta superar los 250 kilómetros). Aunque en teoría, e incluso en la práctica es posible, la UNMOVIC no dispone de pruebas, sobre la base de la documentación facilitada y las entrevistas realizadas, de que se hubiesen logrado o previsto esas modificaciones. Además, ninguna de las aeronaves RPV-20 que vio la UNMOVIC difería de los modelos esquemáticos originales facilitados por el Iraq.

9. Es posible que ampliar el alcance de las aeronaves teledirigidas y no tripuladas de menor tamaño hubiese sido una tarea relativamente sencilla desde un punto de vista técnico, pero su transformación en sistemas vectores de agentes biológicos eficaces hubiese sido una labor mucho más complicada. Podría haber sido técnicamente posible cargar una cantidad limitada de agentes de guerra biológica en una aeronave teledirigida de pequeño tamaño; sin embargo, el desarrollo de un sistema eficaz para la diseminación efectiva de cantidades tan pequeñas de agentes líquidos hubiese sido más problemático (la UNMOVIC no tiene pruebas de que el Iraq dominara la tecnología de fabricación de agentes secos). Además, ni las inspecciones realizadas ni la documentación iraquí facilitada a la UNMOVIC indicaban que el Iraq hubiese tratado de hecho de modificar la configuración original interna de las aeronaves teledirigidas de pequeño tamaño.

10. Aunque en las inspecciones se confirmó gran parte de la información facilitada por el Iraq, la UNMOVIC encontró algunas discrepancias en sus declaraciones. Tras el descubrimiento por los inspectores de una aeronave RPV-30A de 7,45 metros de envergadura en el aeródromo de Samarra oriental el 10 de febrero de 2003, que fue confirmado el 17 de febrero, el Iraq remitió una carta a la UNMOVIC el 18 de febrero de 2003, en la que señalaba que se había cometido un error de mecanografía en la preparación de la declaración correspondiente y que la envergadura declarada no era de 4,40 metros sino de 7,40 metros. Además, durante las inspecciones se descubrió una aeronave teledirigida no tripulada similar a la RPV-20 que no se había declarado. El Iraq dijo que era una aeronave Yamama-4 y posteriormente la incluyó en su carta de fecha 19 de marzo de 2003, junto con información detallada sobre otras aeronaves teledirigidas no tripuladas (un señuelo para radar y un modelo de misil de crucero). Durante las inspecciones sobre el terreno, la UNMOVIC observó algunas aeronaves teledirigidas que parecían estar incompletas o todavía en fase de prueba.

### **Resumen y conclusiones**

11. Según el Iraq, su programa de aeronaves teledirigidas se inició a finales del decenio de 1980. A la producción y el ensamblaje local de varias aeronaves teledirigidas de pequeño tamaño siguió un proceso de familiarización con su tecnología básica. Se declaró que esas aeronaves, que incorporaban diseños extranjeros y

componentes importados, se habían utilizado para fines de vigilancia y entrenamiento en defensa aérea. Además, el Iraq también modificó aviones militares de retropropulsión obsoletos. El proyecto de modificación de los MiG-21 era prometedor pero se interrumpió durante la primera guerra del Golfo, y el proyecto Al Bai'aa de aeronaves teledirigidas L-29 se interrumpió tras varios años de desarrollo y pruebas.

12. Las aeronaves teledirigidas no tripuladas eran una continuación de programas anteriores y probablemente reflejan el interés iraquí por continuar utilizando algunos de sus sistemas de producción y por mantenerse al día en cuestiones relativas a la tecnología de aeronaves teledirigidas no tripuladas. Dentro de las posibilidades de sus escasos recursos y sus limitaciones técnicas, el Iraq había realizado experimentos con fuselajes y modificaciones en el diseño de aeronaves teledirigidas no tripuladas de pequeño tamaño entre 1999 y marzo de 2003: la información facilitada a la UNMOVIC hasta la fecha indica que el concepto de esas aeronaves teledirigidas no tripuladas tenía fines militares convencionales como el entrenamiento en defensa aérea, la recopilación de información y la vigilancia.

13. La UNMOVIC no encontró ninguna prueba técnica de que el Iraq hubiese logrado alcanzar distancias prohibidas o desarrollar aeronaves teledirigidas no tripuladas para su utilización como sistemas vectores de agentes de guerra química y biológica.

---